

## Факультет иностранных языков

### Вступительные испытания по испанскому языку

2013 год

#### Письменная работа

#### Вариант

1. Ответьте на вопросы, поставленные в письме друга. Задайте 3 вопроса по обозначенной в письме теме. Объем письменного ответа должен составлять 180 – 200 слов.

... Après ton départ de France, je suis allé avec ma famille dans notre maison qui se situe en pleine campagne, dans les champs de blé et de tournesol. Je me suis beaucoup promené, souvent à vélo. Le repos était agréable, mais passif. Aimes-tu la campagne ? Que préfères-tu, la ville ou la campagne ? Aimes-tu te reposer avec ta famille? Quel repos préfères-tu, actif ou passif ?

Amicalement

Serge.

2. А) Поставьте слово в соответствующую грамматическую форму и внесите её в Таблицу 1.

### Mère et fils

A partir de ce jour il s'est obligé à rester davantage avec elle. Il (sentir) combien elle (être) seule.

Il s'asseyait à côté d'elle, (un, le) soir, près de la fenêtre ouverte (que, qui, laquelle) donnait sur la route. La campagne s'éteignait peu à peu. Les gens rentraient à (son, ses, leur, leurs) foyer. Les petites lumières s'allumaient dans les maisons. Ils avaient déjà vu cela mille fois. Mais bientôt ils ne le verraient plus. Ils se taisaient longuement. Louisa rappelait un souvenir, une histoire qui (à elle, la, lui) passait par la tête. Sa langue se déliait un peu, maintenant qu'elle sentait auprès de (lui, elle, eux) un coeur aimant. Elle faisait effort pour parler. Cela lui était difficile: car elle (prendre) l'habitude (à, de, --) rester à l'écart des siens. Elle regardait son fils et son mari comme trop intelligents pour causer avec elle. Elle (ne pas oser) se mêler à leur conversation. Parfois elle avait honte de ce qu'ils disaient. Elle regardait son fils et s'arrêtait au milieu d'une histoire. Mais il (lui, la, à elle) serrait la main et elle se sentait rassurée. Il était pénétré d'amour et de pitié pour cette âme enfantine et maternelle, où il se blotissait quand il était enfant et qui cherchait en lui maintenant un appui<sup>1</sup>.

D'après R.Rolland «*Jean Christophe*»

Таблица 1.

1.		6.	
2.		7.	
3.		8.	
4.		9.	
5.		10.	

---

<sup>1</sup> поддержка

Б) Выберите соответствующую лексическую единицу из трёх предложенных и внесите её в Таблицу 2.

### La sorcière<sup>1</sup> de la rue Mouffetard

Une fillette, Nadia, a été enfermée rue Mouffetard, à Paris, dans le tiroir-caisse d'une sorcière déguisée<sup>2</sup> en marchande. Bachir, son frère, part la délivrer<sup>3</sup>. Il prit sa guitare à la (I) et s'en fut rue Mouffetard. En le voyant arriver, la marchande se (II) à crier :

- Où vas-tu comme ça, Bachir ? Bachir ferma les yeux et répondit :
- Je suis un (III) musicien aveugle et je voudrais chanter une petite chanson pour gagner quelques sous.
- (IV) chanson ? demanda la marchande.
- Une chanson qui s'appelle : Nadia, où es-tu ?
- Non, pas (V) -là ! Chantes-en une autre !
- Mais je n'en sais pas d'autre !
- Alors, chante-la tout bas ! Et Bachir commence (VI) chanter :

« Nadia, où es-tu ? Réponds, que je t'(VII) ! Nadia, où es-tu ? » Tout à coup une petite voix (VIII) répondit : « Bachir, délivre-moi, ou la sorcière me tuera ! » A ces mots, Bachir (IX) les yeux, et la sorcière cria : « C'est un faux aveugle ! C'est un faux aveugle ! ».

Mais Bachir, qui était (X), brandit sa petite guitare et assomma la marchande .

*D'après Pierre Gripari « Contes de la rue Broca »*

- |                  |            |               |
|------------------|------------|---------------|
| I. 1) main       | 2) bras    | 3) doigt      |
| II. 1) commença  | 2) finit   | 3) mit        |
| III. 1) français | 2) pauvre  | 3) riche      |
| IV. 1) comment   | 2) combien | 3) quelle     |
| V. 1) cette      | 2) celui   | 3) celle      |
| VI. 1) à         | 2) en      | 3) pour       |
| VII. 1) écoute   | 2) entend  | 3) appelle    |
| VIII. 1) la      | 2) le      | 3) lui        |
| IX. 1) ferma     | 2) ouvrit  | 3) écarquilla |
| X. 1) courageux  | 2) faible  | 3) gai        |

Таблица 2.

1.		6.	
2.		7.	
3.		8.	
4.		9.	
5.		10.	

<sup>1</sup> колдунья

<sup>2</sup> переодевать

<sup>3</sup> освобождать

3. Переведите предложенные ситуации с русского языка на французский.

<p>1. Я увидел этот журнал в библиотеке и взял его.</p>	
<p>2. Ты купил белого хлеба? У тебя много чёрного хлеба, дай мне кусочек.</p>	
<p>3. Я ещё не потратил деньги, которые ты мне прислал месяц назад.</p>	
<p>4. Вам дали очень хорошие советы.</p>	
<p>5. Его соседи малосимпатичные люди, он никогда не сможет к ним привыкнуть.</p>	
<p>6. Если вам не нужна эта книга, дайте мне её, пожалуйста.</p>	

<p>7. Займись своими гостями, ты совсем не обращаешь на них внимания</p>	
<p>8. Пьер очень беспокоится. Когда ты ему ответишь?</p>	
<p>9. Возьми эти цветы и скажи ему, чтобы он поставил их в вазу.</p>	
<p>10. В зале были иностранцы, среди которых несколько французов.</p>	
<p>11. Умойся, позавтракай и иди в школу!</p>	
<p>12. Чем он занимается в настоящее время? Что его интересует?</p>	
<p>13. Андрэ писал своему другу, что надеется увидеть его скоро у себя.</p>	

14. Его последний рассказ был интереснее предыдущего.	
15. Возьми мой карандаш, он пишет лучше, чем твой.	
16. Он сдал последний экзамен: это был лучший день в его жизни.	
17. В дверь постучали. Это, вероятно, был профессор, которого ждал Поль.	
18. Симон опустил руку в карман и побледнел: письмо исчезло.	
19. Он объяснил, что ушёл так рано, потому что плохо себя чувствовал.	
20. Если бы ты смог мне позвонить завтра утром, я бы рассказала тебе последние новости.	

**Факультет иностранных языков**

**Вступительные испытания по испанскому языку**

**2014 год**

**Письменная работа**

**Вариант**

1. Ответьте на вопросы, поставленные в письме друга. Задайте 3 вопроса по обозначенной в письме теме. Объем письменного ответа должен составлять 180 – 200 слов.

... Mes parents m'interdisent de sortir très tard le soir. Ils disent qu'aller aux discothèques ou se promener dans la nuit peut parfois être dangereux. Ils m'énervent, ils me protègent trop. Je ne sais pas comment les convaincre. Ils ont peur de tout ! Qu'en penses-tu ? As-tu les mêmes problèmes avec tes parents ?...

Bises

Régine.

2. A) Поставьте слово в соответствующую грамматическую форму и внесите её в Таблицу 1.

### Arrivée d'un provincial à Paris

Les voyageurs n'avaient pas encore fini d'évacuer le couloir du train que déjà des hommes de peine ramassaient les journaux. (d', des, les) autres hommes, avec un seau d'eau, une serpillière, une brosse à long manche (commencer) de laver ces longues voitures.

J'avais ma valise à la main. On me (dire): la bouche de métro est juste à la sortie. Je cherchais, je ne voyais rien. Droit devant moi, il y avait bien un escalier qui descendait vers le sous-sol, mais je n'étais pas (plus, assez, moins) fou pour croire qu'un train souterrain puisse circuler sous les fondations mêmes d'une gare. Je manquais (d', de l', --) imagination. Cet escalier devait conduire à un restaurant quelconque, ou à des ateliers. Mais (de, des, les) jeunes filles, (--, des, les) ouvriers, toutes les variétés de l'humain grimpaient ou descendaient. Je (descendre) moi-aussi, en flâneur...

J'arrivais encore de ces provinces où l'individu qui pousse une porte devant vous, (la, en, le) retient après l'avoir franchie, par un sentiment de politesse, par un réflexe de politesse. Ici l'on recevait la porte sur le nez. Mieux, l'ayant retenue et m'étant arrêté cinq secondes, celui qui me suivait m'a heurté et est passé en grommelant. Dans un hall je (voir) vingt personnes qui déjà (dire) un mot à la personne qui, de l'autre côté du guichet, attendait. Quel était ce mot ?

D'après François Cali, *'Sortilèges de Paris'*

Таблица 1.

1.		6.	
2.		7.	
3.		8.	
4.		9.	
5.		10.	



Б) Выберите соответствующую лексическую единицу из трёх предложенных и внесите её в Таблицу 2.

### Chapeau

Un jour j'ai rencontré au café mon ami André. Il était très content de me (I) et il m'a demandé (II) je faisais ce soir-là. En (III) que j'allais tout simplement rester (IV) moi, il m'a invité au théâtre. On s'est donné rendez-vous à l'entrée et à sept heures du soir, mon ami et moi, nous voilà au théâtre. Ce soir-là il y avait beaucoup de monde, la salle était comble. Nous avons trouvé nos places et nous nous sommes (V). Les places étaient bonnes : c'étaient des fauteuils (VI), et j'ai commencé à regarder le public. Une grande dame blonde s'est assise (VII) moi. Elle (VIII) un grand chapeau très haut, garni de fleurs. Le rideau (IX), le spectacle a commencé. Le chapeau de la dame m'empêchait de voir la scène. J'entendais la voix des acteurs, mais je ne les voyais pas. Je me penchais à gauche, je me penchais à droite, mais en vain, je ne voyais rien du tout.

Et voilà un chapeau ! ai-je dit à mon ami. La dame a entendu mes paroles, elle s'est retournée et m'a regardé avec ironie. Le premier acte fini, le public a applaudi. Tout le monde était (X) excepté moi.

- |              |                |                  |                 |
|--------------|----------------|------------------|-----------------|
| <b>I.</b>    | 1) regarder    | 2) examiner      | 3) voir         |
| <b>II.</b>   | 1) ce qui      | 2) qu'est-ce que | 3) ce que       |
| <b>III.</b>  | 1) sachant     | 2) apprenant     | 3) fixant       |
| <b>IV.</b>   | 1) chez        | 2) avec          | 3) pour         |
| <b>V.</b>    | 1) couchés     | 2) restés        | 3) assis        |
| <b>VI.</b>   | 1) d'orchestre | 2) d'opéra       | 3) du rang      |
| <b>VII.</b>  | 1) derrière    | 2) devant        | 3) à côté de    |
| <b>VIII.</b> | 1) posait      | 2) mettait       | 3) portait      |
| <b>IX.</b>   | 1) s'est levé  | 2) est tombé     | 3) s'est enlevé |
| <b>X.</b>    | 1) indigné     | 2) malheureux    | 3) content      |

Таблица 2.

<b>1.</b>		<b>6.</b>	
<b>2.</b>		<b>7.</b>	
<b>3.</b>		<b>8.</b>	
<b>4.</b>		<b>9.</b>	
<b>5.</b>		<b>10.</b>	

3. Переведите предложенные ситуации с русского языка на французский.

<p>1. Если ты очень хочешь есть, съешь кусок хлеба с маслом, пока я приготовлю обед.</p>	
<p>2. Прочти это письмо и ответь на него.</p>	
<p>3. Возьми эти конфеты и дай половину их своему маленькому брату.</p>	
<p>4. Он долго рассказывал нам о своём сыне, фотография которого стояла на его письменном столе.</p>	
<p>5. Я очень доволен своими учениками, а вы довольны вашими?</p>	
<p>6. Кто посоветовал вам этого врача?</p>	

<p>7. Есть один фильм, который я очень хотел бы посмотреть. – Какой?</p>	
<p>8. Я знал, что он никогда не забудет обещания, которое он мне дал (faire) накануне своего отъезда.</p>	
<p>9. Мы бы приняли участие в вашем концерте, если бы у нас было время к нему подготовиться.</p>	
<p>10. Спросите его, кого он пригласил на нашу вечеринку.</p>	
<p>11. Я познакомился с ним в то время, когда работал в редакции.</p>	
<p>12. Я могу предложить вам две комнаты: эта комната больше, а та светлее.</p>	

13. Какой самый большой город в мире?	
14. Где вы проведёте каникулы? – Не знаю, у меня ещё нет планов.	
15. Обратись к ней, она тебе поможет.	
16. Окно открыто, не походи к нему	
17. Я жду человека, которому я должен передать этот пакет.	
18. Это не моё мнение, это мнение моих коллег.	
19. Он мне сказал, что когда он пришёл к ней, она ещё не вернулась.	
20. Я пошла бы с тобой в театр, если бы ты купил билеты.	

**Факультет иностранных языков**

**Вступительные испытания по испанскому языку**

**2015 год**

**Письменная работа**

**Вариант**

1. Ответьте на вопросы, поставленные в письме друга. Задайте 3 вопроса по обозначенной в письме теме. Объем письменного ответа должен составлять 180 – 200 слов.

... L'année scolaire touche à sa fin et je pense déjà aux vacances. Je les attends avec impatience pour partir, quitter la ville ! Et ce n'est pas important où aller. L'essentiel c'est le voyage, le trajet, un pique-nique au bord d'une rivière et pas les musées.

Et toi, quel genre de voyage aimes-tu ? Voyages-tu souvent ? Qu'est-ce qu'ils te donnent, les voyages ? Où voudrais-tu aller ?

Cordialement

Léa.

2. A) Поставьте слово в соответствующую грамматическую форму и внесите её в Таблицу 1.

### L'atelier de Degas

... On (la, y, en) voyait les objets les plus disparates. A côté d'une baignoire, un lit cage, et dans un coin, une commode dépourvue de tiroirs. Ca et là sur des chevalets, des toiles inachevées. Un objet une fois entré dans l'atelier, non seulement il n' (en, y, --) sortait plus, mais il ne changeait jamais (de, de la, d'une) place.

« J'aime (un, l', de l', --) ordre », -- aimait dire Degas au milieu de l'entassement d'objets de toute sorte.

Je (lui, à lui, le) avais apporté un jour un tableau, qu'il m' (demander) à voir. Comme je défaisais le paquet, un petit fragment de papier, pas plus gros qu'un confetti, a voltigé et est tombé sur le parquet. Degas (se précipiter): « Faites attention, Vollard, à ne pas mettre de désordre dans l'atelier ! »

Quand nos relations (devenir) fréquentes, j'ai décidé (d', à, --) inviter Degas à dîner :

« Volontiers, Vollard, seulement écoutez-moi bien. Il y aura pour moi un plat sans beurre. Pas de fleurs sur la table. Très peu de lumière. ... Vous enfermez votre chat et personne n'amène de chien. Et s'il y a des femmes, priez-(leur, leurs, les, y) de (ne mettre pas, ne pas mettre) d'odeurs... Des parfums, quand il y a des choses (que, lesquelles, qui, lesquels) sentent si bon ! Le pain grillé, par exemple. Et on se mettra à table à sept heures et demie précises.

D'après Ambroise Vollard , « Souvenirs d'un Marchand de Tableaux »

Таблица 1.

1.		6.	
2.		7.	
3.		8.	
4.		9.	
5.		10.	

Б) Выберите соответствующую лексическую единицу из трёх предложенных и внесите её в Таблицу 2.

### Un prisonnier de Monaco

(I) quelques ans un crime eut lieu à Monaco. Un homme dans un moment de (II) tua sa femme. Il la tua sans (III), sans prétexte acceptable et fut condamné à mort. Il ne restait plus qu'à exécuter le criminel, mais le pays ne possédait ni bourreau,<sup>1</sup> ni guillotine. Que faire ! Le prince de Monaco demanda au gouvernement français un bourreau avec la guillotine. Cela (IV) seize mille francs. Le prince dit que cette somme était trop grande et que le criminel ne (V) certes pas ce prix.

Alors le ministre consulta le président du tribunal et proposa de remplacer la peine de mort par la prison (VI). Mais comme il n'y avait pas de prison à Monaco, il fallait l'(VII), et alors un gardien fut nommé. Pendant six mois tout alla bien. Le prisonnier dormait toute la journée sur la paille et le gardien, (VIII) sur une chaise devant la porte, regardait passer les voyageurs.

Pendant le prince, qui était économe, trouva que c'était trop cher. Alors on (IX) le gardien. Et un cuisinier du palais devait apporter la nourriture au prisonnier. (X) le déjeuner le prisonnier allait faire une petite promenade. Puis il revenait et fermait la porte à clé.

- |              |              |              |                |
|--------------|--------------|--------------|----------------|
| <b>I.</b>    | 1) il y a    | 2) après     | 3) dans        |
| <b>II.</b>   | 1) solitude  | 2) colère    | 3) joie        |
| <b>III.</b>  | 1) cause     | 2) raison    | 3) décision    |
| <b>IV.</b>   | 1) pesait    | 2) achetait  | 3) coûtait     |
| <b>V.</b>    | 1) possédait | 2) valait    | 3) avait       |
| <b>VI.</b>   | 1) actuelle  | 2) visuelle  | 3) perpétuelle |
| <b>VII.</b>  | 1) envoyer   | 2) installer | 3) poser       |
| <b>VIII.</b> | 1) assis     | 2) allongé   | 3) debout      |
| <b>IX.</b>   | 1) envoya    | 2) employa   | 3) renvoya     |
| <b>X.</b>    | 1) après     | 2) ensuite   | 3) devant      |

Таблица 2.

<b>1.</b>		<b>6.</b>	
<b>2.</b>		<b>7.</b>	
<b>3.</b>		<b>8.</b>	
<b>4.</b>		<b>9.</b>	
<b>5.</b>		<b>10.</b>	

<sup>1</sup> палач

3. Переведите предложенные ситуации с русского языка на французский.

1. Он сделает всё, что сможет, но ты должен ему помочь.	
2. Тебе дают хороший совет, воспользуйся им.	
3. Мы купили в магазине хлеба, молока, килограмм мяса и много фруктов.	
4. Мы только что вернулись и собираемся пригласить друзей в ресторан.	
5. С кем вы хотите поговорить? – С теми, кто знает его лучше.	
6. Вы можете объяснить ему это правило? – Да, я могу его объяснить.	
7. Мы думали, что они забыли своё обещание. Но нам объяснили, что ничего не забыли, что они всё сделают, когда будут свободны.	



<p>8. Если вы будете идти быстро, вы придёте на вокзал через четверть часа.</p>	
<p>9. Я бы пошёл с вами в театр, если бы вы купили мне билет.</p>	
<p>10. Она сказала, что собирается посетить Париж в этом году.</p>	
<p>11. Возьми эти яблоки и сделай из них пирог.</p>	
<p>12. Обратись к ней, она тебе поможет.</p>	
<p>13. Нам показали две комнаты, одна из которых находилась на первом этаже, а другая на втором.</p>	
<p>14. Все, кто видел его и беседовал с ним, говорят, что он произвёл на них хорошее впечатление.</p>	

<p>15. Это естественно, ты думаешь о своих интересах, а они о своих.</p>	
<p>16. Я заранее знал, что она ответит.</p>	
<p>17. Которую из её подруг вы знаете лучше всего.</p>	
<p>18. Не покупай хлеба, я куплю его сам.</p>	
<p>19. Она сказала, что очень любит театр и что завтра пойдёт покупать билеты на новый спектакль.</p>	
<p>20. Если бы у мальчика были деньги, он купил бы мороженое.</p>	